



7798

EL Mercurio

• FRAGMENTO ESCOGIDO •

31 de diciembre de 1913

## Hadyi Murad

**-¡A** tomemos a sabiendas el dar por terminado, una vez, y se levantó para mirar por encima del parapeto, pronto a lanzarse contra el enemigo; pero en ese mismo instante le abrumó una bala, se tambaleó y cayó de espaldas sobre la piedra de Hadyi Murad. Hadyi Murad le mira. Las hermanas que de carrera estaban clavadas fija y seriamente en su amo y señor. La boca, con el prominente labio superior igual al de los ángeles, se crispó en silencio. Hadyi Murad sacó a pierna de debajo de él y continuó disparando. Hanen se inclinó sobre el cuerpo y a toda prisa empezó a sacar de la chaqueta las monedas que aún no utilizadas. Mientras tanto, Khan-Magoma se iba cantando, cargando su fusil y disparando.

Las hermanas, saltando de material en material, entre gritos y hurras, se iban acercando cada vez más. Otro bala dio a Hadyi Murad en el costado izquierdo. Se tumbó en el foso y una vez más arrearon del bofetón un trazo de alfiler y tapó la herida.

*La censura zarista impidió que León Tolstói viera impresa en vida su obra "Hadyi Murad". Para escribirla, Tolstói leyó y absorbió cuanto pudo sobre la Guerra del Cáucaso, desde la documentación de los sucesos hasta las costumbres y el lenguaje de la región y la época. El resultado es una novela verídica en términos históricos.*

rida. La del costado era mortal y él comprendió que iba a morir. Recuerdos e imágenes pasaron por su imaginación a una velocidad rápida. Una vez ante sí al victorioso Abas-Khan cuando, sosteniéndose la mejilla desgarrada y colgando, se lanzaba por el mar sobre el enemigo, una vez al viejo Vornobson, débil, exangüe, con su rostro azulado y pálido y una voz débil; una vez a su hijo Yusuf o a su mujer Ismet, o la cara pálida, la barba grisácea y los ojos encarnados de su enemigo Shamir.

Todos estos recuerdos pasaban por su imaginación sin provocar en él sentimientos algunos de compasión, odio o desprecio. Todo ello le parecía trivial en comparación con lo que estaba a punto de conseguir y comenzaba ya para él. Y, no obstante, su cuerpo robusto continuaba lo que había empezado. Anusando las fuerzas que le quedaban, se levantó dentro del foso, disparó la pistola contra un hombre que venía corriendo hacia él y acertó. El hombre cayó. Inesperadamente salió por completo del foso y, desgranando pesadamente, se fue derecho al enemigo por el camino. Se oyeron varios disparos, y el ruido y el humo. Varias municiones, con gritos de triunfo, se lanzaron sobre su cuerpo sacado. Pero lo que les había parecido un ráfaga comenzó de pronto a ser un torbellino, y agarrándose a un árbol, Hadyi Murad se acurrucó, cubierto de sudor y sangre.



León Tolstói

terrible que los que corrían hacia él se detuvieron. Pero de pronto tembló todo él, se desprendió del árbol y cayó boca abajo, como un cardo segado, y ya no volvió a moverse.

No se movió, pero aún seguía. Cuando Hadyi Aga, que fue el primero en llegar a él, le dio una fuerte patada en la cabeza, le pareció a Hadyi Murad que alguien le golpeaba con un martillo y no comprendía quién lo hacía o por qué. Eso fue su último contacto consciente con su cuerpo. Ahora ya no sentía nada, y sus hermanas paraban y daban laja a una cosa que no tenía nada que ver con él. Hadyi Aga le puso el pie en la espalda y, con dos saballos, le cortó la cabeza; luego, con cuidado de no mancharse las botas de sangre, la echó a rodar con el pie. Una sangre roja salió de las arterias del cuello, y una sangre negra salió de la cabeza y empapó la hierba.

Kapitán, Hadyi-Aga, Abas-Khan y todos los milicianos, como ciruelos, en torno a la presa muerta, rodearon los cadáveres de Hadyi Murad y sus hermanas (los de Hanen, Khan-Magoma y Gontalo fueron atados, y entre el humo de la pólvora que se creaba sobre los muertos los charlaban alegremente celebrando su victoria).

Los rusos, que habían estado durante el día, empezaron de nuevo a cantar, pero uno solo muy cerca, luego otros un poco más lejos.

Fue esta muerte la que recordó cuando vi el cardo abatido en medio del sembrado.

## Hadyi Murad. [artículo]

Libros y documentos

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

### FORMATO

Artículo

### DATOS DE PUBLICACIÓN

Hadyi Murad. [artículo]. retr.

### FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)